

(ES) (FR)

(PT) (DE)

(SV) (EN)

(NO) (NL)

(IT)

TRB521

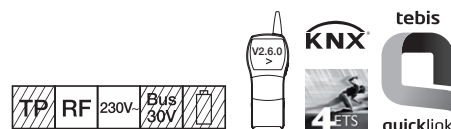
Module 2 entrées/1 sortie volets roulants à encastrer secteur

2 Eingänge/1 Jalousienausgang 1-fach mit Netzspannungsversorgung

2 inputs/1 flush mounted output for blinds or shutters mains powered

Inbouwmodule met 2 ingangen/1 uitgang voor rolluiken of jaloezieën netvoeding

Modulo da incasso a 2 ingressi/1 uscita per veneziane o apparelle



(FR)

Le TRB521 est un émetteur/récepteur radio alimenté par le secteur. Il comprend :

- 2 entrées pour le raccordement des boutons poussoirs Montée et Descente
- Une sortie pour la commande d'un moteur de volet roulant, store à bannes ou à lamelles.

Ce produit fait partie du système d'installation tebis et est commandé à distance par des émetteurs radio (produits d'entrées, poussoirs, télécommandes...).

Légende

- ① Bouton poussoir et LED de configuration **cfg**
- ② Boutons poussoirs
- ③ Bouton poussoir et LED fonction **fct** de la sortie
- ④ Bornier de raccordement :
 - L : Phase 230V~
 - N : Neutre
 - ▲ : Montée
 - ▼ : Descente

Fonctions

- 1 voie volet/store commandée par la radio KNX 2 contacts μ 5A 230 V~ AC1)
- 2 entrées pour contact libre de potentiel.

En fonctionnement :

- Possibilité de commande manuelle de la sortie à partir du bouton poussoir **fct**

- 1^{er} appui long = Montée
- 2^{ème} appui long = Descente
- appui bref = Stop

- Visualisation de l'état de la sortie sur la LED **fct** (allumé rouge = voie en cours d'utilisation).

Les fonctions précises du produit dépendent de la configuration et du paramétrage.

Configuration

Cet émetteur/récepteur peut être configuré de 3 façons différentes :

- **quicklink** : configuration sans outil, voir notice de configuration quicklink.
- Tebis TX : Configuration «easy» par le configurateur hager
- ETS3 ou > via TR131x : base de données et descriptif du logiciel d'application disponible chez le constructeur.

Pour changer de mode de configuration, il faut obligatoirement faire un «retour usine» du produit.

Paramétrage d'usine

Par défaut, les 2 entrées sont paramétrées pour recevoir 2 boutons poussoirs (fonction montée et descente) et commander l'ouvrant raccordé au produit.

Ce paramétrage d'usine peut être modifié ou supprimé en mode configuration.

Attention : le paramétrage d'usine est ré-installé suite à une opération de «retour usine» du produit.

Retour usine

Appuyer et maintenir le poussoir **cfg** jusqu'au clignotement de la LED **cfg** (>10s) puis relâcher. La fin du retour usine est signalée par l'extinction de la LED **cfg**.

Cette opération provoque l'effacement complet de la configuration du produit, quel que soit le mode de configuration. Après une mise sous tension ou un retour usine, attendre 15s avant de procéder à une configuration.



Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- La sortie ne peut piloter qu'un seul moteur.
- Lors du raccordement des entrées ou avant toute intervention sur celles-ci, couper l'alimentation 230V du produit.

(DE)

Das Gerät TRB521 ist ein netzstromgespeister Funksender/-empfänger. Er beinhaltet :

- 2 Eingänge zum Anschluss der Taster Aufwärts-/Abwärts,
- ein Ausgang zur Ansteuerung eines Motors für Rollläden, Markisen oder Jalousien.

Dieses Gerät ist Bestandteil des tebis-Systems und lässt sich über Funksender (Eingangsgeräte, Taster, Fernbedienungen usw.) fernsteuern.

Légende

- ① Konfigurations-Taster und -LED **cfg**
- ② Taster
- ③ Funktions-Taster und -LED **fct** des Ausgangs
- ④ Anschlussklemmenleiste :
 - L : Phase 230V~
 - N : Neutraleiter
 - ▲ : Auf
 - ▼ : Ab

Funktionen

- 1 Kanal für Rollläden/Markise, Ansteuerung über KNX-Funk-Gerät (2 Kontakte μ 5A 230 V~ AC1)
- 2 Eingänge für spannungsfreien Kontakt.

Im Betrieb :

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taster **fct** gegeben

- 1. Betätigung, länger anhaltend = Auf
- 2. Betätigung, länger anhaltend = Ab
- Kurze Betätigung = Stopp

- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Kanal in Betrieb).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

Dieser Sender/Empfänger lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren :

- **quicklink** : configuration ohne Werkzeug, siehe quicklink Konfigurationsanleitung
- Tebis TX : Konfiguration «easy» über Verknüpfungsgerät von hager
- ETS3 oder > via TR131x : Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

Pum den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf «Werkseinstellungen» zurückzusetzen.

Werkseinstellung

In der Grundeinstellung sind die 2 Eingänge zum Anschluss von 2 Tastern konfiguriert (Auf-/Abwärtsbewegung) und zur Ansteuerung des mit dem Produkt verbundenen Öffnungsorgans.

Diese Werkseinstellung kann geändert oder gelöscht werden im Konfigurationsmodus.

Achtung : Die Werkseinstellung ist, nach einer Operation von Produkt zurücksetzen auf Werkseinstellungen, neu installiert.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt (>10 Sekunden), dann loslassen. Die Rücksetzung auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einer Rücksetzung auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.



Achtung :

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Beachten Sie bitte, daß der Ausgang nur einen einzigen Motor ansteuern kann.
- Bei Anschluss der Eingänge oder vor jeglichem Eingriff an einem der Eingänge ist die 230V-Speisung des Gerätes zu unterbrechen.

TRB521 is a mains power supplied radio transmitter/receiver. It includes:

- 2 inputs for connecting Up and Down pushbuttons,
- One output to control motor of rolling shutter and blind with awnings or slats.

This product is part of the tebis system and can be remotely controlled by radio transmitters input products, push-buttons, remote controls.

Caption

- ① Pushbutton and configuration LED **cfg**
- ② Pushbuttons
- ③ Pushbutton and feature LED **fct** of output.
- ④ Connector block:
 - L : Phase 230V~
 - N : Neutral
 - ▲ : Up
 - ▼ : Down

Features

- 1 shutter/roller channel controlled by KNX radio 2 contacts μ 5A 230 V~ AC1)
- 2 inputs for contact free of potential.

In operation:


- Availability of output manual control by pushbutton **fct**


- 1st long pressure = Up
- 2nd long pressure = Down
- Short pressure = Stop
- Display of output state on LED **fct** (red light ON = channel in use).

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

Configuration

This transmitter/receiver can be configured in 3 different ways:

- **quicklink**  : Configuration without tool, see Quicklink configuration instructions
- Tebis TX : Configuration »easy« with the hager connection device
- ETS3 or > via TR131x : Database and description of software application available from the Manufacturer.

 In order to change the configuration mode, a product «factory reset» is required.

Factory set-up

In default setting, the 2 outputs can receive 2 pushbuttons (UP and DOWN controls) and control the shutter or the blind connected to the product.

This factory configuration can be edited or deleted in configuration mode.

Warning: the factory configuration is re-installed following a «factory reset» operation on the product

Factory Reset

Maintain **cfg** pushbutton down until LED **cfg** flickers (>10s), then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode. After power switch-On or Factory Reset, wait for 15s before to do a new configuration.



Warning:

- This unit is to be installed by a qualified professional only according to the installation standard in force in the country.
- The output can control only one motor.
- Cut off 230V power supply to the product before connection of or operation on the inputs.

De TRB521 is een radiozender /-ontvanger gevoed door het stroomnet. Hij bestaat uit:

- 2 ingangen voor de aansluiting van de drukknoppen Ophalen en Neerlaten,
- een uitgang voor de motoraansturing van rolluiken, lamellen- en uitvalschermen.

Dit product maakt deel uit van het tebis-systeem en kan op afstand bediend worden dankzij zenders (ingang producten, drukknoppen, afstandsbedieningen ...).

Legende

- ① Drukknop en configuratie LED **cfg**
- ② Drukknoppen
- ③ Drukknop en LED functie **fct** van de uitgang
- ④ Aansluitklemmen:
 - L : Fase 230V~
 - N : Nulleider
 - ▲ : Ophalen
 - ▼ : Neerlaten

Funcies

- 1 kanaal luik/rolgordijn aangestuurd via KNX-radio (2 contacten μ 5A 230 V~ AC1)
- 2 ingangen voor potentiaalvrij contact.

In functie:


- Handbediening van de uitgang is mogelijk via de drukknop **fct**

- 1^e lange druk = Ophalen
- 2^e lange druk = Neerlaten
- Korte druk = Stop
- Visualisering van de toestand van de uitgang op de LED **fct** (rode LED = kanaal in gebruik).

De specifieke functies van het product hangen af van de configuratie en de parameterinstelling.

Configuratie

Deze zender/ontvanger kan op 3 verschillende wijzen geconfigureerd worden:

- **quicklink**  : Configuratie zonder gereedschap, zie configuratiehandleiding quicklink
- Tebis TX: «Easy» configuratie door de configurator van hager
- ETS3 of > via TR131x : Database en omschrijving van de toepassingssoftware zijn beschikbaar bij de producent.

 Om de configuratiemodus te wijzigen, moet u terugkeren «fabrieksinstelling».

Fabrieksinstelling

Standaardinstelling, de 2 ingangen zijn geparametreerd voor het ontvangen van 2 drukknoppen (functie ophalen en neerlaten) en het besturen van het openingssysteem aangesloten op het product.

Deze fabrieksinstellingen kunnen gewijzigd of verwijderd worden in de configuratiemodus.

Let op: de fabrieksinstellingen zijn opnieuw geïnstalleerd na een «terugkeer uit fabriek» operatie van het product.

Terugnerr naar de Fabrieksinstelling

De drukknop **cfg** indrukken (> 10s) totdat de LED **cfg** knippert en dan loslaten. Het einde van de fabrieksinstelling is gesignaleerd door de gedoofde LED **cfg**. Deze operatie heeft de totale verwijdering van de configuratie tot gevolg, ongeacht de configuratiemodus.

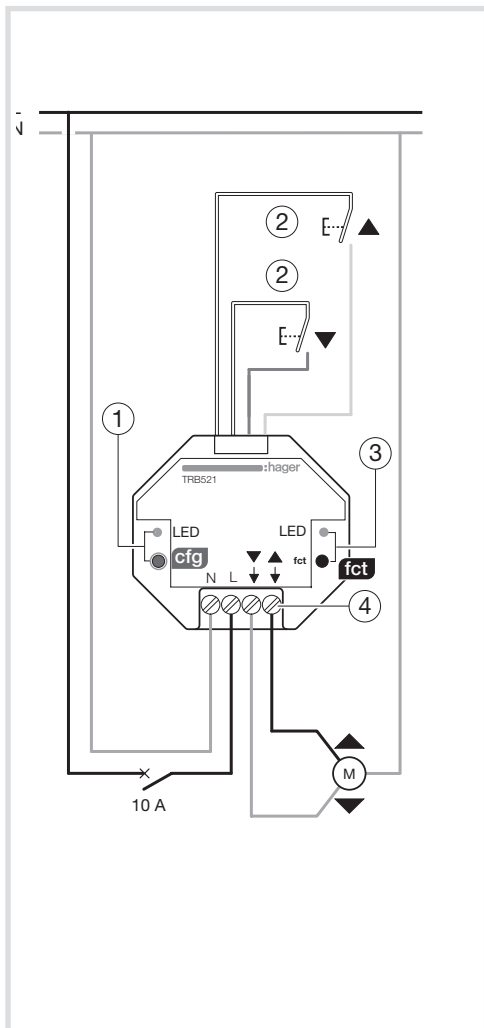
Na het op spanning of het terug zetten op fabrieksinstelling, 15s wachten vooraleer te configureren.



Opgelet:

- De installatie van het toestel mag uitsluitend door een elektro-installateur worden verricht, conform de installatienormen die van kracht zijn in het land.
- De uitgang mag slechts één enkele motor ansturen.
- Alvorens de ingangen aan te sluiten of een ingreep erop uit te voeren, moet de 230V stroomvoorziening van het product worden afgesloten.

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics /
Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche



Alimentation	Versorgungs- spannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V~ 50 Hz + 10% -15%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868.3 MHz
Dissipation maximale	Verlustleistung	Power Dissipation	Maximale warmteverspreiding	Potenza dissipata	2W
Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé	Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen	Delay time between 2 opposite directions	Tijdstelling tussen twee tegenovergestelde bewegingen	Temporizzazione tra i due movimenti in senso opposto	600 ms
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	Ø 52 x 27 mm
Distance maximum de raccordement	Leitungslänge	Max. connection distance per input	Max. aansluitafstand per ingang	Dist. massima tra contatto e ingresso	5 m
Durée min. fermeture contact	Minimale Schliessdauer	Minimum contacts closing time	Mini. sluitingsduur van de contacten	Durata mini. di chiusura dei contatti	50 ms
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	Ta di funzionamento	-5 °C... + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	Ta di stoccaggio	- 20 °C... + 70 °C
Normes	Standard	Norms	Normen	Norme	EN 60669-2-1 EN 301489-3 EN 300220-2 EN 50491-3 EN 50428
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1%					
Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti:			0,75 mm ² → 2,5 mm ²		

IT

Il TRB521 è un insieme emittente/ricevitore radio, alimentato dalla rete. Esso comprende:

- 2 ingressi per il raccordo dei pulsanti Salita e Discesa,
- un'uscita per azionare il motore di avvolgibili, tendoni o veneziane.

Questo strumento fa parte del sistema tebis e può venire comandato a distanza da emittenti radio (strumenti d'entrata, pulsanti, telecomandi ...).

Legenda

- ① Pulsante e LED di configurazione **cfg**
- ② Pulsanti
- ③ Pulsante e LED di funzione **fct** dell'uscita
- ④ Morsettiera di raccordo:
 - L : Fase 230V~
 - N : Neutro
 - ▲ : Salita
 - ▼ : Discesa

Funzioni

- 1 via persiane/tendoni – comando via radio KNX (2 contatti µ5A 230 V~ AC1)
- 2 ingressi per contatto esente da potenziale.

In funzionamento:

- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il pulsante **fct**

- 1ª pressione lunga = Salita
- 2ª pressione lunga = Discesa
- Pressione breve = Stop

- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED **fct** (acceso rosso = via in corso d'utilizzo).

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

Questa emittente /ricevente può venire configurata in 3 (tre) maniere diverse:

- **quicklink** : Configurazione senza attrezzi; fare riferimento al manuale di configurazione quicklink
- **Tebis TX**: Configurazione «easy» tramite il configuratore Hager
- **ETS3** oppure > via TR131x : Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle configurazioni di fabbrica" del prodotto.

Parametrizzazione di fabbrica

Per difetto, i 2 ingressi sono parametrizzati per ricevere 2 pulsanti (funzione di Salita e Discesa) azionare il battente collegato al prodotto.

Questa impostazione di fabbrica può essere modificata o eliminata in modalità Configurazione.

Attenzione: l'impostazione di fabbrica viene ripristinata in seguito ad un'operazione di «restituzione» del prodotto.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

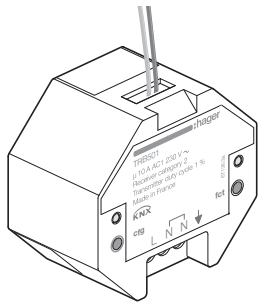
Premere e mantenere premuto il pulsante **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** (>10s) poi rilasciare.

La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia. Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15s prima di procedere ad una configurazione.



Attenzione:

- L'apparecchio va installato solo da un installatore elettricista secondo le norme d'installazione vigenti nel paese.
- L'uscita puo' pilotare un unico motore.
- In fase di collegamento delle entrate o prima di qualsiasi intervento su di esse, interrompere l'alimentazione 230V del prodotto.



- (FR) (ES)
- (DE) (PT)
- (EN) (SV)
- (NL) (NO)
- (IT)

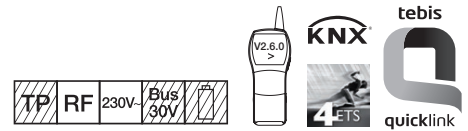
TRB521

Módulo 2 entradas / 1 salida para persianas o toldos

Módulo 2 entradas / 1 saída de encastrar para persianas ou toldos motorizados

2 ingångar / 1 kanals infällbar markis / persienn aktor med 230 V matning

Innbyggingenhet 2 Inngangen / 1 utgangsmodule for markis / persienn



(ES)

El TRB521 es un emisor /receptor radio alimentado a 230 V. Incluye:

- 2 entradas para la conexión de los pulsadores Subida y Bajada,
- una salida para el control de un motor de persianas enrollables, persianas de lamas, toldos, etc...

Este producto forma parte del sistema tebis y puede gestionarse por emisores radio (productos de entradas, pulsadores, mandos a distancia ...).

Legenda

- ① Pulsador y LED de configuración **cfg**
- ② Pulsadores
- ③ Pulsador y LED función **fct** de la salida
- ④ Regleta de terminales:
 - L : Fase 230V~
 - N : Neutro
 - ▲ : Arriba
 - ▼ : Abajo

Funciones

- 1 vía persiana/toldo gestionada via radio KNX (2 contactos 5A 230 V~ AC1)
- 2 entradas para contacto libre de potencial.

En funcionamiento:

- Posibilidad de mando manual de la salida a partir del pulsador **fct**

- 1ª pulsación larga = Arriba
- 2ª pulsación larga = Abajo
- Pulsación breve = Stop
- Visualización del estado de la salida en el LED **fct** (encendido rojo = vía activada).

Las funciones precisas del producto dependen de la configuración y de la parametrización.

Configuración

Este emisor /receptor puede configurarse de 3 modos diferentes:

- **quicklink** : Configuración sin herramienta, ver guía de configuración quicklink
- Tebis TX : Configuración «easy» mediante el configurador hager
- ETS3 ó > vía TR131x: Base de datos y folleto descriptivo del programa de aplicación disponible.

I Para cambiar de modo de configuración, es obligatorio efectuar un "modo fábrica" del producto.

Parametrización modo fábrica

Por defecto, las 2 entradas van configuradas para recibir 2 pulsadores (función subida y bajada) y controlar el techo corredizo conectado al dispositivo.

Este parámetro por defecto puede modificarse o suprimirse en modo configuración

Atención: el parámetro por defecto se reinstala tras una operación de «retorno a fábrica» del producto.

Opción Reset fábrica (RAZ)

Pulsar y mantener el pulsador **cfg** hasta que parpadee el LED **cfg** (>10s) luego soltar. El fin del modo fábrica va señalado con la extinción del LED **cfg**.

Dicha operación provoca el borrado completo de la configuración del producto, cualquiera que sea el modo de configuración.

Tras una puesta bajo tensión o un modo fábrica, esperar 15s antes de proceder a una configuración.



Atención:

- Aparato que instalar sólo por un instalador electricista según las normas vigentes en el país.
- La salida debe ser controlada por un solo motor.
- Durante la conexión de las entradas o antes de cualquier intervención sobre ellas, cortar la alimentación 230V del producto.

(PT)

O TRB521 é um emissor /receptor rádio alimentado pela rede a 230V. Possui:

- 2 entradas para a ligação dos botões de pressão Subir e Descer,
- uma saída para o comando de um motor de persianas, toldos ou estores de lamelas.

Este produto faz parte do sistema tebis e pode ser comandado à distância por emissores rádio (produtos de entradas, botões de pressão, telecomandos ...).

Legenda

- ① Botão de pressão e LED de configuração **cfg**
- ② Botões de pressão
- ③ Botão de pressão e LED função **fct** da saída
- ④ Bornes:
 - L : Fase 230V~
 - N : Neutro
 - ▲ : Subir
 - ▼ : Descer

Funções

- 1 canal persiana/estore comandado por rádio KNX (2 contactos 5A 230 V~ AC1)
- 2 entradas para contacto livre de potencial.

Em funcionamento:

- Possibilidade de comando manual da saída através do botão **fct**.

- 1ª pressão longa = Subir
- 2ª pressão longa = Descer
- Pressão breve = Stop
- Visualização do estado da saída no LED **fct** (aceso vermelho = via em utilização).

As funções específicas do produto dependem da configuração e da parametrização.

Configuração

Este emissor/receptor pode ser configurado de 3 maneiras diferentes:

- **quicklink** : Configuração sem recurso a ferramentas, ver manual de configuração quicklink
- Tebis TX : Configuração «easy» pelo configurador hager
- ETS3 ou > via TR131x : Base de dados e folheto descritivo do software de aplicação disponíveis no fabricante.

I Para mudar de modo de configuração, é necessário fazer obrigatoriamente uma "regulação de fábrica" do produto.

Parametrização de fábrica

Por omissão, as 2 entradas estão parametrizadas para receber 2 botões de pressão (função subir e descer) e comandar a parte articulada ligada ao produto.

Esta parametrização de fábrica pode ser modificada ou suprimida no modo configuração.

Atenção: a parametrização de fábrica é reinstalada após uma operação de «reposição de fábrica» do produto.

Regulação de fábrica

Pressione e mantenha apertado o botão **cfg** (>10s) até o LED **cfg** piscar, a seguir solte o botão. O fim da regulação de fábrica é assinalado com a extinção do LED **cfg**. Esta operação elimina completamente a configuração do produto, qualquer que seja o modo de configuração.

Após colocar sob tensão ou voltar a uma regulação de fábrica, esperar 15s antes de proceder a uma configuração.



Atenção:

- Este aparelho deve ser instalado unicamente por um electricista, de acordo com as normas de instalação em vigor no país.
- O saída poderá comandar apenas um motor.
- Quando conectar as entradas ou antes de proceder a qualquer intervenção nessas entradas, corte a alimentação 230V do produto.

TRB521 är en nätförsörd radiosändare/mottagare. Den innehåller:

- 2 ingångar för anslutning av tryckknapparna Upp och Ner,
- en utgång för styrning av en motor till rullgardin, markiser eller lamellpersienner.

Denna produkt ingår i tebis-systemet och kan fjärrstyras med radiosändare (ingångsprodukter, tryckknappar, fjärrkontroller ...).

Bildbeskrivning

- 1 Tryckknapp och **cfg**-lysdiod för konfigurering
- 2 Tryckknappar
- 3 Tryckknapp och **fct**-funktionslysdiod för att gå ut.
- 4 Anslutningsplint:
 - L : Fas 230V~
 - N : Neutral
 - ▲ : Upp
 - ▼ : Ned

Funktioner

- 1 KNX-radiostyrd kanal för lucka/gardin (2 kontakter μ 5A 230 V~ AC1).
- 2 ingångar för potentialfri kontakt.

I drift:

- Möjlighet till manuell styrning av utgången från **fct**-tryckknapp


- 1:a långa intryckning = upp
- 2:a långa intryckning = ned
- Kort intryckning = stopp

- Utgångens statusvisning med **fct**-lysdiod (rött sken = kanal under användning).

Produktens exakta funktioner beror på konfiguration och parameterinställning.

Konfiguration

Denna sändare/mottagare kan konfigureras på 3 olika sätt:

quicklink  : Konfiguration utan verktyg: se konfigurationsanvisningarna för quicklink

- Tebis TX: konfiguration «easy» via hagers konfigurationsverktyg
- ETS3 eller > via TR131x : Databas och tillämpningsprogrammets beskrivning finns att tillgå hos tillverkaren.

 För att byta konfigureringsläge måste användaren återställa produktens "fabriksinställningar".

Fabriksinställningar

De 2 ingångarna är grundinställda för att ta emot 2 tryckknappar (upp- och nerfunktion) och styra produktansluten öppningslucka.

Denna verkstadsparametersats kan modifieras eller inaktiveras i konfigurationsläge.

Obs! Verkstadsparameterinställningar har ominstallerats efter en «verkstadsåtersändning» av en produkt.

Fabriksinställning (RAZ)

Tryck på **cfg**-tryckknappen och håll den intryckt (>10s) tills **cfg**-lysdioden blinkar, och släpp upp den. Produkten har återgått till fabriksinställningar när **cfg**-lysdioden slocknat.

Detta ingrepp gör att produktens hela konfiguration raderas ut, oavsett konfigurationsläge. Efter strömtillslag eller återgång till fabriksinställningar, vänta 15s innan du konfigurerar produkten.



Varning:

- Apparaten får bara monteras upp av installationselektriker enligt i landet gällande normer.
- De utgång kan styra endast en motor.
- Vid ingångarnas tillkoppling eller före allt annat arbete med dessa, stäng av produktens 230V strömförsörjning.

TRB521 er en radiosender/-mottaker som får strøm fra strømnettet. Systemet består av:

- 2 innganger for tilkopling av trykknapper for opp- og nedbevegelse,
- en utgang for betjening av en motor for persienne eller rullgardin.

Dette produktet er en del av tebis-systemet, og kan betjenes på avstand ved hjelp av radiosendere (inngangsprodukter, trykknapper, fjernkontroller...).

Bildetekst

- 1 Trykknapp og LED for konfigurasjon - **cfg**
- 2 Trykknapper
- 3 Trykknapp og LED for funksjon - **fct** på utgang.
- 4 Tilkoplingsplate:
 - L : Fase 230V~
 - N : Nøytral
 - ▲ : opp
 - ▼ : ned

Funksjoner

- 1 tilslutning markise/persienne som styres av KNX-radio (2 kontakter μ 5A 230 V~ AC1)
- 2 innganger for fri potensialbryter.

I funksjon:

- Mulighet for manuell betjening av utgangen ved hjelp av **fct**-trykknappen


- 1. lange trykk = Opp
- 2. lange trykk = Ned
- Kort trykk = Stopp

- Visualisering av utgangens status på LED **fct** (lyser rødt = kanal i bruk).


Produktets nøyaktige funksjoner er avhengig av konfigurerings- og innstilling.

Konfigurasjon

Denne senderen/mottakeren kan konfigureres på tre forskjellige måter:

• **quicklink**  : Konfigurasjon uten verktøy, se konfigurasjonsveiledning for quicklink

- Tebis TX: «easy» konfigurasjon med hager-konfiguratoren
- ETS3 eller > via TR131x : Database og beskrivelse av programvaren tilgjengelig hos fabrikanten.

 For å skifte konfigurasjonsmodus må produktet obligatorisk "tilbake i fabrikkmodus".

Fabrikkinnstilling

Som standard er de 2 inngangene innstilt for mottak av 2 trykknapper (funksjon opp og ned) og for å styre den åpningen som er koplet til produktet.

Denne fabrikkinnstillingen kan endres eller slettes i konfigurasjonsmodus.

Obs: Fabrikkinnstillingene installeres på nytt hvis produktet returneres til fabrikk.

Tilbake til fabrikktilstand (nullstilling)

Trykk på **cfg**-trykkknappen og hold den trykket inn til **cfg** LED-lampen blinker (> 10 sek.)

Slipp knappen. Tilbake til fabrikkmodus er avsluttet når **cfg** LED-lampen slukker.

Denne operasjonen gir komplett sletting av produktets konfigurasjon, uansett konfigurasjonsmodus.

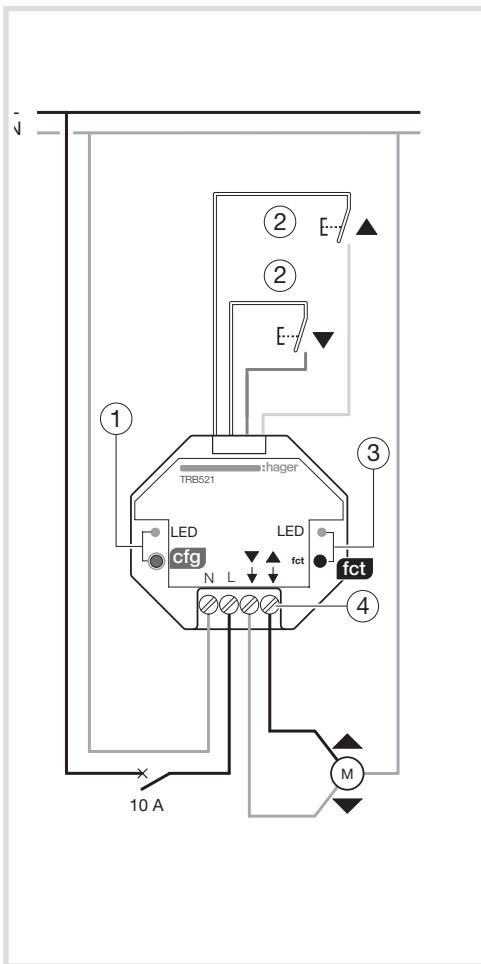
Etter strømoppsettelse eller etter at produktet er tilbake i fabrikkmodus, må man vente i 15 sek. før man kan foreta en konfigurasjon.



Viktig:

- Apparatet skal installeres av autorisert elektriker og i henhold til de normer for installering som gjelder i landet.
- Den utgang styrer kun én motor.
- Ved tilkopling av inngangene, eller før ethvert arbeid på disse, skal 230V-strømtilførselen til produktet brytes.

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tehniska data / Tekniske data



Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspänning	230 V~ 50 Hz + 10% -15%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overföringsfrekvens	868.3 MHz
Disipación máxima del producto	Dissipação máxima do produto	Egenförbrukning	Varmeavgivelse	2 W
Temporización entre dos movimientos de sentido opuesto	Temporização entre dois movimentos de sentidos opostos	Fördröjningstid vid riktningsväxling	Utsett tid mellom 2 motsatte retninger	600 ms
Dimensiones	Dimensões	Mått	Bredde	Ø 52 x 27 mm
Distancia máxima entre los contactos conexonados y el módulo	Distância máxima de ligação por entrada	Max. längd på ingångskabeln	Maksimumsavstand for tilkobling	5 m
Duración mínima cierre contacto	Duração mínima de fecho dos contactos	Minsta slutningstid för kontakterna	Min. impulsvarighet	50 ms
El grado de la protección	Grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	IP 30
Temperatura de funcionamiento	Ta de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur	-5 °C ... + 45 °C
Temperatura de almacenamiento	Temperatura de armazenamento	Lagringstemperatur	Lagringstemperatur	- 20 °C ... + 70 °C
Normas	Normas	Norm	Normer	EN 60669-2-1 EN 301489-3 EN 300220-2 EN 50491-3 EN 50428
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1%				
Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling:			0,75 mm ² → 2,5 mm ²	
			0,75 mm ² → 2,5 mm ²	

Utilisable partout en Europe et en Suisse

Par la présente hager Controls déclare que l'appareil module 2 entrées / 1 sortie volets roulants à encastrer secteur est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration CE peut être consultée sur le site: www.hagergroup.net

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt hager Controls, dass sich dieser/ diese/ dieses 2 Eingänge/1 Jalousienausgang 1-fach mit Netzspannungsversorgung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite: www.hagergroup.net zugänglich.

Usable in all Europe and in Switzerland

Hereby, hager Controls, declares that this 2 inputs / 1 flush mounted output for blinds or shutters mains powered is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The CE declaration can be consulted on the site: www.hagergroup.net

Te gebruiken in geheel Europa en in Zwitserland

Hierbij verklaart hager Controls dat het toestel Inbouwmodule met 2 ingangen / 1 uitgang voor rolluiken of jaloezieën netvoeding in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website: www.hagergroup.net

Usato in Tutta Europa e in Svizzera

Con la presente hager Controls dichiara che questo modulo da incasso a 2 ingressi / 1 uscita per veneziane o tapparelle è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web: www.hagergroup.net

Utilizable en Europa y en Suiza

Por medio de la presente hager Controls declara que el módulo 2 entradas / 1 salida para persianas o toldos cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

La declaración CE puede consultarse en la página web: www.hagergroup.net

Utilizável em toda a Europa e na Suíça

hager Controls declara que este módulo 2 entradas / 1 saída de encastrar para persianas ou toldos motorizados ligação 230 V está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

A declaração CE de Conformidade pode ser consultada em www.hagergroup.net

Får användas inom Europa och i Schweiz

Härmed intygar hager Controls att denna 2 ingångar / 1 kanals infälld markis / persienn aktör med 230 V matning står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

CE Dokumenten finner du på vår hemsida: www.hagergroup.net

Användbar i all Europa og i Sveits

hager Controls erklærer herved at dette innbyggingenhet 2 Inngangen / 1 utgangsmodule for markis / persienn er i samsvar med de essensielle krav og relevante retningslinjer i direktivet 1999/5/EC.

For CE deklarasjonen se siden www.hagergroup.net